



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.EIA/WG.1/2000/15/Rev.1  
31 July 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия  
на окружающую среду в трансграничном контексте  
Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду  
(Третье совещание, Женева, 9-12 октября 2000 года)  
(Пункт 3 с) (i) предварительной повестки дня)

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ П/11**

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПЛАНА РАБОТЫ\***

Записка, подготовленная Президиумом

Совещание,

ссылаясь на статью 9 и пункт f) статьи 11 Конвенции, где предусматривается  
проведение дальнейших исследований и принятие дополнительных мер, которые могут  
потребоваться для достижения целей Конвенции,

---

\* Настоящий документ не прошел официальной редакции.

отмечая необходимость выполнения Сторонами в полном объеме своих юридических обязательств, вытекающих из положений Конвенции,

отмечая также, что Сторонам надлежит не ограничиваться следованием только букве правовых норм и добиваться максимальной эффективности в выполнении ими Конвенции с целью достижения наилучших практических результатов,

ссылаясь на решение II/9 относительно стратегической оценки воздействия на окружающую среду,

1. утверждает план работы на период до третьего совещания, содержащийся в приложении к настоящему решению;

2. постановляет, что данный план работы преследует следующие цели:

a) содействие скрупулезному выполнению Сторонами всех своих обязательств, вытекающих из Конвенции;

b) совершенствование практического применения Конвенции; и

c) согласование юридически обязательного документа по вопросу о стратегической оценке воздействия на окружающую среду в качестве Протокола к Конвенции,

все из которых имеет в виду достичь в сроки, подлежащие согласованию Президиумом и ведущими странами, возглавляющими различные направления деятельности;

3. предлагает странам, возглавляющим соответствующую деятельность, провести взаимные консультации во избежание дублирования деятельности;

4. призывает Стороны и предлагает государствам, не являющимся Сторонами Конвенции, организовывать целевые группы и совещания, выступать в этой связи в качестве принимающей стороны и активно участвовать в их работе в целях содействия осуществлению Конвенции;

5. предлагает всем заинтересованным национальным, международным, правительственным и неправительственным органам и организациям активно участвовать в деятельности, включенной в план работы.

## Приложение

### **ПЛАН РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ НА ПЕРИОД 2001-2003 ГОДОВ**

#### **1. ОБЗОРЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

Цель: Стороны Конвенции и страны, не являющиеся таковыми, будут раз в два года представлять информацию о последних мероприятиях по осуществлению Конвенции и о политике в области проведения оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте.

Метод работы: Проект двухгодичного обзора будет рассмотрен на третьем совещании Сторон с целью проведения обзора осуществления Конвенции.

Организационные аспекты: Секретариат, следуя порядку отчетности, принятому в Рабочей группе, подготовит проект двухгодичного обзора на основе информации, представленной Сторонами и странами, не являющимися таковыми, для обсуждения и возможного принятия на третьем совещании Сторон.

График работы: Проект двухгодичного обзора за 2001-2003 годы будет подготовлен в 2003 году с включением в него информации, полученной до конца 2002 года, для рассмотрения на третьем совещании Сторон.

#### **2. СИСТЕМА ОТЧЕТНОСТИ**

Цель: Комитет по осуществлению подготовит рекомендации по внесению изменений в вопросник, используемый для представления сведений в связи с проведением в будущем обзоров осуществления Конвенции. Система отчетности будет опираться на потенциал и технические возможности базы данных ЭНИМПАС. Цель состоит в том, чтобы усовершенствовать вопросник, обеспечив представление в нем информации, которая окажется полезной при поиске путей выполнения обязательств, зафиксированных в Конвенции, как в целом, так и отдельными Сторонами. Комитетом будет также рассмотрен вопрос о целесообразности вынесения рекомендации о возможных дальнейших шагах по совершенствованию выполнения обязательств, вытекающих из Конвенции, и мониторинга такого выполнения.

Метод работы: Роль страны, возглавляющей работу по данному направлению, при содействии секретариата, будет выполнять (...). Комитет по осуществлению, учрежденный совещанием Сторон согласно решению П/4, проведет совещание с целью подготовки рекомендаций.

Организационные аспекты: Комитет представит свои рекомендации относительно нового механизма отчетности четвертому совещанию Рабочей группы.

График работы: (подлежит уточнению)

### **3. УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА С МЕХАНИЗМАМИ ДРУГИХ КОНВЕНЦИЙ ЕЭК**

Цель: Укрепление сотрудничества между Конвенцией и механизмами других конвенций ЕЭК в целях дальнейшего совершенствования практической деятельности по проведению оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте.

Метод работы: На базе соответствующего национального опыта и с учетом документа MP.EIA/WG.1/2000/10:

a) произвести анализ взаимодействия с механизмом Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния по правовым аспектам и вопросам практического осуществления;

b) выявлять возможности для более эффективного практического применения Конвенции, например, в части анализа итогов осуществления проектов, разработки требований к содержанию документации для ОВОС, оценки рисков и участия общественности.

Организационные аспекты: Роль страны, возглавляющей работу по данному направлению, при содействии секретариата будет выполнять [...], которой будет организовано проведение рабочего совещания с целью выявления направлений сотрудничества в осуществлении Конвенции и других конвенций. На рассмотрение Рабочей группы будет представлен доклад с предложениями о том, как усовершенствовать проведение оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте с использованием положений других конвенций, который затем будет представлен Сторонам на их третьем совещании на предмет возможного утверждения.

График работы: (подлежит уточнению)

#### **4. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАДЛЕЖАЩЕЙ ПРАКТИКИ И ДВУСТОРОННИХ И МНОГОСТОРОННИХ СОГЛАШЕНИЙ**

Цель: Проведение на основе документов MP.EIA/WG.1/2000/7 и MP.EIA/WG.1/2000/6 обсуждения накопленного опыта, а также обзора и обновления руководящих принципов, касающихся практического применения Конвенции и подготовки двусторонних или многосторонних соглашений.

Метод работы: На основе проделанной работы (см. вышеназванные документы) и также с учетом работы, проводимой в рамках раздела плана работы "Субрегиональное сотрудничество", на рабочих совещаниях будет рассмотрен накопленный опыт практического осуществления и подготовки двусторонних или многосторонних соглашений и будет завершена разработка руководящих положений.

Организационные аспекты: Работу по данному направлению, при содействии со стороны секретариата, возглавят Финляндия, Швеция и Нидерланды. На рассмотрение Рабочей группы будет представлен доклад с изложением руководящих принципов в сопровождении соответствующей справочной информации (сборник), который затем будет представлен Сторонам на их третьем совещании на предмет возможного утверждения.

График работы: Весна 2001 года – осень 2002 года.

#### **5. СТРАТЕГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**

Цель: Подготовка юридически обязательного протокола по стратегической оценке воздействия на окружающую среду (СОВОС) к Конвенции.

Метод работы: На основе соответствующего национального и международного опыта будет подготовлен проект протокола по СОВОС на предмет его рассмотрения специальной рабочей группой открытого состава по протоколу.

Организационные аспекты: Секретариат при содействии экспертов подготовит первый проект протокола по этому вопросу для рассмотрения специальной рабочей группой открытого состава по протоколу, созданной в соответствии с решением П/9, и

последующего возможного принятия внеочередным Совещением Сторон, которое будет организовано в связи с проведением пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Киев, Украина, 2002 год).

График работы: весна 2001 года – весна 2002 года.

## **6. СУБРЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

Цель: Оказание поддержки в проведении оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на основе положений Конвенции, в частности, в странах, находящихся на переходном этапе: в Центральной и Восточной Европе и в новых независимых государствах.

Метод работы: Будут организованы рабочие совещания, семинары и учебные курсы и т.д., и будут подготовлены руководящие принципы и другие материалы с целью внедрения и совершенствования систем и практики ОВОС с учетом особых потребностей стран, находящихся на переходном этапе, в частности в плане оказания методологической помощи.

Организационные аспекты: Роль ведущих стран при содействии секретариата будут выполнять Хорватия и Польша. Польша обеспечит организационные рамки для содействия странам, находящимся на переходном этапе, в удовлетворении их потребностей в связи с проведением трансграничной ОВОС. В государствах Центральной и Восточной Европы, а также в новых независимых государствах в соответствии с пунктом 14 Заявления министров в Осло будут организованы рабочие совещания и другие мероприятия с участием экспертов из стран этих регионов, а также из других государств.

В качестве дополнения к помощи из других источников будут предприняты усилия с целью заручиться поддержкой Региональной программы восстановления окружающей среды для Юго-Восточной Европы и других инициатив.

График работы: (подлежит уточнению)

## **7. БАЗА ДАННЫХ ПО ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**

Цель: Обеспечение обмена информацией по вопросам, относящимся к ОВОС в трансграничном контексте, и предоставление поддержки Сторонам и странам, не являющимся таковыми, в развертывании и обеспечении работы сетевой системы путем

создания в качестве центрального элемента компьютерной базы данных, доступной для пользователей через Интернет, в целях укрепления процесса применения ОВОС в трансграничном контексте в соответствии с положениями Конвенции.

Метод работы: Страна, возглавляющая работу по этому направлению, будет вести базу данных по оценке воздействия на окружающую среду в период до третьего совещания Сторон.

Организационные аспекты: Роль страны, возглавляющей работу по данному направлению, будет, при содействии секретариата, выполнять Польша, в частности это касается письменного перевода информации. К следующему совещанию Сторон Польша подготовит доклад с анализом использования базы данных.

График работы: (подлежит уточнению)

## **8. ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ**

Цель: Оценка эффективности Конвенции в свете происходящего на национальном и международном уровнях в области оценки воздействия на окружающую среду.

Метод работы: Проведение обзора и анализа осуществления Конвенции в консультации с Комитетом по осуществлению и другими заинтересованными сторонами, такими, как общественные организации, НПО и инициаторы деятельности.

Организационные аспекты: Целевая группа под руководством в качестве страны, возглавляющей деятельность по данному направлению, займется организацией совещаний с целью подготовки доклада с изложением ее выводов, включая возможные поправки и аргументацию, для представления на рассмотрение Рабочей группой и в последующем третьему совещанию Сторон на предмет возможного утверждения.

График работы: (подлежит уточнению)

## **9. ОБЗОР РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ, КАСАЮЩИХСЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ**

Цель: Проведение обзора руководящих принципов, касающихся участия общественности, которые изложены в решении II/3, с целью дальнейшего повышения эффективности их практического применения в рамках Конвенции.

Метод работы: Сторонами, субъектами, не являющимися Сторонами, компетентными ведомствами и общественностью будет производиться сбор и распространение информации по всем аспектам участия общественности в трансграничном контексте.

Организационные аспекты: Роль страны, возглавляющей работу по данному направлению, будет, при содействии секретариата, выполнять... Целью работы будет подготовка доклада с обзором выполнения руководящих принципов, касающихся участия общественности в трансграничном контексте, на основе информации, представленной Сторонами.

График работы: (подлежит уточнению)

-----